



IMPORTANT KHMER TERMS TO KNOW WHEN ADDRESSING ANTI-BLACKNESS

ENGLISH

KHMER

pronunciation · click text for audio

LITERAL TRANSLATION

BLACK LIVES MATTER

ជីវិតជនជាតិស្បែកខ្មៅសំខាន់ដូចគ្នា

chivit choncheate sbek khmaw saamkhan dauchaknea

Black lives are equally important

ANTI-BLACKNESS

ការរើសអើងប្រឆាំងនឹងជនជាតិស្បែកខ្មៅ

karreusaaeng brachheang nung choncheate sbek khmaw

Discrimination against Black people

SKIN TONE

ពណ៌សម្បុរ

po'ar sambour

The color of the skin

RACISM

ការរើសអើងជាតិសាសន៍

karreusaaeng cheatesasa

Racism

SEGREGATION

ការបែងចែកបក្សពួក

karbengchek baksaapuok

Segregation of factions

COLORISM

ការរើសអើងពណ៌សម្បុរ

karreusaaeng po'ar sambour

Skin color discrimination

WHITE SUPREMACY

ទស្សនៈដែលយល់ថាពួកជាតិសាសន៍ស្បែកស ល្អប្រសើរខ្ពង់ខ្ពស់ជាងជាតិសាសន៍ដទៃ

tossaan del yltha puok cheate sa sa na sbe ksa la brasaer khpangkhpasa cheang cheate sa sa na dtei

The view that white people/race are superior to those of all other races

PRIVILEGE

ឯកសិទ្ធិ

eksetth

Privilege

WHITE PRIVILEGE

ឯកសិទ្ធិរបស់ជាតិសាសន៍ស្បែកស

ek setth robsa cheate sa sa na sbek saw

The privilege of white nationalism

CAPITALISM

មូលធននិយម

moulothonniyom

Capitalism

REDISTRIBUTION OF WEALTH

ការបែងចែកឡើងវិញនៃទ្រព្យសម្បត្តិ

karbengchek laengvinh nei troyosambotte

Redistribution of assets

POWER (SOCIO-ECONOMIC)

អំណាច

amnach

Power

RESOURCES / INFORMATION

ធនធាន / ព័ត៌មាន

thonthean / p tr mean

Resources / Information



IMPORTANT KHMER TERMS TO KNOW WHEN ADDRESSING ANTI-BLACKNESS

ENGLISH	KHMER pronunciation · click text for audio	DIRECT TRANSLATION
POLICE USE OF EXCESSIVE FORCE	ការប្រើកំលាំងដ៏ហួសកំរិតរបស់ប៉ូលីស kar brae kamleang da huosa kamrit robsa bau lis	Excessive use of police force
POLICE BRUTALITY	ភាពសាហាវព្រៃផ្សៃរបស់ប៉ូលីស pheap sahav preiphsaai robsa bau li s	Police brutality
PROTEST	ការតវ៉ាប្រឆាំងនឹងគោលនយោបាយ kar tvea brachheang nung kolonyobeay	Protests against the policy
RIOT	កុបកម្ម kobakam	Riot
MUTUAL AID	ជំនួយទៅវិញទៅមក chomnuoy towvinhtowmok	Mutual assistance
DONATE	បរិច្ចាគ brichcheak	Donate
ACTIVIST	សកម្មជន sakammochon	Activist
SOCIAL MOVEMENT	ចលនាសង្គម chalnea sangkom	Social movements
SOLIDARITY	សាមគ្គីភាព samokkipheap	Solidarity
TO STAND IN SOLIDARITY WITH	ប្រកាន់ជំហរសាមគ្គីភាពជាមួយ brakean chomhr samokkipheap cheamuoy	Stand united with
COMMUNITY	សហគមន៍ sahakom	Community
DEFUND POLICE	បញ្ឈប់ការឧបត្ថម្ភដល់ប៉ូលីស banhchhob karubatthamph dl bau li s	Stop subsidizing the police
POLICE REFORM	កំណែទម្រង់ប៉ូលីស kamne tomrng bau li s	Police reform



IMPORTANT KHMER TERMS TO KNOW WHEN ADDRESSING ANTI-BLACKNESS

ENGLISH

KHMER

pronunciation · click text for audio

DIRECT TRANSLATION

INTERSECTIONALITY

ភាពប្រទាក់ក្រឡាងនៃអត្តសញ្ញាណ
របស់បុគ្គលម្នាក់

pheap bratakkralea nei attasanhnhean
robsa bokkol mneak

The interplay of one's identity

**CRIMES ARE NOT
RANDOM**

ឧក្រិដ្ឋកម្មកើតឡើងមិនមែនដោយចៃដន្យ

ukredth kamm kaetlaeng minmen daoychaidan

Crime happens not by accident

BAIL FUNDS

មូលនិធិជួយឲ្យនៅក្រៅឃុំ

moulnithi chuoy aoy now kraw khoun

Funding for bail

RACIAL JUSTICE

ការផ្តល់ភាពយុត្តិធម៌ដូចគ្នាដល់គ្រប់ជាតិសាសន៍

kar phdal pheap youttethmr dauchaknea dl
krob cheatesasa

Justification for all nations

ALLY

សម្ព័ន្ធមិត្ត

sampnth mit

Allies

ALLYSHIP

ភាពជាសម្ព័ន្ធមិត្ត

pheap chea sampnth mit

Alliance

Translation notes:

We acknowledge that due to the nature of translation not every word or meaning can be universally translated. Thus, these translations are not perfect. In reality, a maximal approximation can never be achieved due to the complexity of language, its dependence on constantly changing cultural norms, and because of the human factor.

We also acknowledge that this contemporary language around racial justice, social equity, and anti-blackness, though we believe is pertinent across the world, the specific terminology itself is very much constructed through the framework of Western philosophy and thought.

As with the case of how these terms are applied and access, we again acknowledged that many of them are wholly academic terms and are rarely used within the context of daily conversational Khmer. We recognize these imperfections and welcome your feedback so this can truly be a constantly evolving document.

These translations were supported through a community effort and led by the following partner organizations



Generation Magazine